

ZADÁVACÍ DOKUMENTACE A POKYNY PRO ZPRACOVÁNÍ NABÍDKY

na veřejnou zakázku

Překladatelské a tlumočnické služby

zadávanou v otevřeném nadlimitním řízení dle zákona č. 137/2006 Sb.,
o veřejných zakázkách, v platném znění (dále jen „zákon“)

Zadavatel veřejné zakázky:

Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

se sídlem Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2

IČ: 00551023



Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele

Mgr. Zuzana Zajarošová, ředitelka odboru Evropské unie a mezinárodní spolupráce

Kontaktní osoba zadavatele

Mgr. Veronika Mesarčová, oddělení veřejných zakázek

e-mail: veronika.mesarcova@mpsv.cz.

tel.: +420 221 922 130

1.	KLASIFIKACE PŘEDMĚTU PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY	3
2.	PŘEDMĚT PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY	3
3.	POŽADAVKY NA VARIANTY NABÍDKY	4
4.	DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY	4
5.	POŽADAVKY NA PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ KVALIFIKACE	4
6.	POŽADAVKY NA ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ NABÍDKOVÉ CENY	4
7.	NÁVRH RÁMCOVÉ SMLOUVY, PLATEBNÍ A OBCHODNÍ PODMÍNKY	6
8.	JINÉ POŽADAVKY ZADAVATELE NA PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY	6
9.	ZPŮSOB HODNOCENÍ NABÍDEK.....	7
10.	POŽADAVEK NA POSKYTNUTÍ JISTOTY	9
11.	POKYNY PRO ZPRACOVÁNÍ NABÍDKY	9
12.	ZADÁVACÍ DOKUMENTACE A PODMÍNKY PŘÍSTUPU ČI POSKYTNUTÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE	11
13.	DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM A PROHLÍDKA MÍSTA PLNĚNÍ.	11
14.	LHŮTA, MÍSTO A ZPŮSOB PRO PODÁNÍ NABÍDEK	11
15.	TERMÍN OTEVÍRÁNÍ OBÁLEK S NABÍDKAMI	11
16.	ZADÁVACÍ LHŮTA (LHŮTA, PO KTEROU JSOU UCHAZEČI SVÝMI NABÍDKAMI VÁZÁNÍ)	12
17.	PŘÍLOHY ZADÁVACÍ DOKUMENTACE	12

1. KLASIFIKACE PŘEDMĚTU PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Druh veřejné zakázky: veřejná zakázka na služby
Druh zadávacího řízení: otevřené nadlimitní řízení

Název	CPV
Překladatelské služby	79530000-8
Tlumočnické služby	79540000-1

Předpokládaná hodnota veřejné zakázky: 4 000 000,- Kč bez DPH

2. PŘEDMĚT PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Předmětem veřejné zakázky jsou služby spočívající v komplexním zajištění předkladatelských a tlumočnických služeb dle aktuálních potřeb a požadavků zadavatele, v rozsahu a souladu se zadávacími podmínkami.

Zadavatel hodlá uzavřít rámcovou smlouvu s jedním uchazečem, a to na dobu určitou 4 let ode dne uzavření smlouvy. K uzavírání jednotlivých dílčích smluv bude docházet na základě písemné výzvy Objednatele k podání nabídky ve smyslu § 92 odst. 1 písm. b) zákona.

Zajišťování překladatelských a tlumočnických služeb se bude týkat **2 kategorií jazyků**:

1. kategorie: angličtina, francouzština a němčina
2. kategorie: všechny ostatní jazyky

Překladatelské a tlumočnické služby se budou týkat následujících **oblastí specializace**:

- 1) státní a veřejná správa;
- 2) zaměstnanost a sociální ochrana;
- 3) rovné příležitosti, zejména žen a mužů;
- 4) rodinná politika vč. ochrany práv dětí;
- 5) mezinárodní bilaterální a multilaterální spolupráce;
- 6) Evropská unie;
- 7) právo;
- 8) obchod;
- 9) ekonomie;
- 10) sociální zabezpečení /vč. lékařské posudkové služby/

Součástí předmětu plnění veřejné zakázky jsou:

- *u překladatelských služeb:* korektury, revize rodilými mluvčími;
ověřování notářské, soudní;
konzultace, poradenství;
jazykový audit;
- *u tlumočnických služeb:* všechny typy tlumočení, tj. simultánní, konsekutivní, doprovodné (informativní) – pracovní schůzky v České republice i v zahraničí, konference;
tlumočnická technika (vč. dopravy, montáže, technické asistence).

Předmět plnění je zadavatelem definován jako maximální, nejvýše přípustný rozsah poskytovaných služeb.

3. POŽADAVKY NA VARIANTY NABÍDKY

Zadavatel nepřipouští variantní řešení nabídky.

4. DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Doba plnění veřejné zakázky

Předpokládané zahájení plnění: 1. 3. 2014

Požadované ukončení plnění: Zadavatel uzavře rámcovou smlouvu na dobu 4 let ode dne uzavření smlouvy.

Místo plnění veřejné zakázky

překladatelské služby: Česká republika (sídlo zadavatele);

tlumočnické služby: Česká republika a zahraničí (převážně Evropa, ve výjimečných případech i mimo Evropu), dle potřeb zadavatele

5. POŽADAVKY NA PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ KVALIFIKACE

Zadavatel požaduje dle § 51 odst. 1 zákona po uchazečích předložení dokladů a informací k prokázání splnění kvalifikace. Požadavky zadavatele na prokázání kvalifikace jsou stanoveny v Příloze č. 1 této zadávací dokumentace.

6. POŽADAVKY NA ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ NABÍDKOVÉ CENY

6.1. Uchazeč ve své nabídce stanoví jednotkové nabídkové ceny za jednotlivé druhy služeb dle níže uvedených tabulek č. 1 a č. 2:

Tabulka č. 1 – Překladatelské služby¹

Druh překladatelské služby	Cena za 1 normostranu v Kč bez DPH	Sazba DPH v %	Výše DPH v Kč	Cena za 1 normostranu v Kč vč. DPH
1. kategorie jazyků				
2. kategorie jazyků				

¹ Cena za 1 normostranu v Kč bez DPH za standardní překladatelské služby musí být totožná s cenou za 1 normostranu v Kč bez DPH za expresní překladatelské služby. Předpokládané množství expresních překladatelských služeb je 10 za 1 rok, tzn. 40 za 4 roky.

Tabulka č. 2 – Tlumočnické služby

Druh tlumočnické služby	Cena za 1 hodinu služeb v Kč bez DPH	Sazba DPH v %	Výše DPH v Kč	Cena za 1 hodinu služeb v Kč vč. DPH
simultánní - 1. kategorie				
simultánní - 2. kategorie				
konsekutivní - 1. kategorie				
konsekutivní - 2. kategorie				
doprovodné - 1. kategorie				
doprovodné - 2. kategorie				

Druh tlumočnické služby	Cena za 1 jednotku služeb v Kč bez DPH	Sazba DPH v %	Výše DPH v Kč	Cena za 1 jednotku služeb v Kč vč. DPH
Tlumočnická kabina – pronájem 1 kabiny na 1 den				
Montáž a demontáž 1 tlumočnické kabiny				
Tlumočnická technika – stanice (sluchátka) – pronájem 100 ks na 1 den				

- 6.2. Pro účely nacenění jednotlivých druhů služeb vyjde uchazeč z předpokladu zadavatele následující četnosti (počtů) jednotlivých druhů služeb za celou dobu plnění veřejné zakázky, tzn. za dobu 4 let od dne uzavření smlouvy.

Tabulka č. 3 – Překladačské služby

Druh služby: překlad do a z českého jazyka	Předpokládaný počet normostran
1. kategorie jazyků	8100
2. kategorie jazyků	300

Tabulka č. 4 – Tlumočnické služby

Druh služby: tlumočení	Předpokládaný počet hodin
simultánní - 1. kategorie	400
simultánní - 2. kategorie	20
konsekutivní - 1. kategorie	250
konsekutivní - 2. kategorie	20
doprovodné - 1. kategorie	5
doprovodné - 2. kategorie	5

Druh služby: tlumočení	Předpokládaný rozsah
Tlumočnická kabina - pronájem 1 kabiny na 1 den	40x
Tlumočnická technika – stanice (sluchátka) - pronájem 100 ks na 1 den	25x
Montáž a demontáž 1 tlumočnické kabiny	30x

- 6.3. Nabídková cena bude ve výši předepsané závazné struktury uvedena samostatně v nabídce uchazeče a též v příslušné části rámcové smlouvy (Příloha č. 2 rámcové smlouvy – Tabulka jednotkových cen).
- 6.4. Nabídková cena musí být vztažena ke všem činnostem v rámci konkrétního dílčího plnění a musí obsahovat veškeré náklady a výdaje, které uchazeči ve vztahu k realizaci tohoto dílčího plnění vzniknou (vč. dopravy, montáže, technické asistence).
- 6.5. Nabídková cena bude uvedena v českých korunách.
- 6.6. Jednotkové nabídkové ceny nesmí být překročeny a musejí být garantovány jako nejvýše přípustné po celou dobu trvání rámcové smlouvy.
- 6.7. Objektivní podmínky, za nichž je možno překročit výši nabídkové ceny:
Zadavatel nepřipouští překročení nabídkové ceny vyjma změny sazeb DPH a zákonných poplatků.

7. NÁVRH RÁMCOVÉ SMLOUVY, PLATEBNÍ A OBCHODNÍ PODMÍNKY

- 7.1. Uchazeč je povinen předložit v nabídce jediný návrh rámcové smlouvy, a to na celý předmět plnění veřejné zakázky. K tomuto účelu využije vzorový návrh rámcové smlouvy, který je Přílohou č. 2 této zadávací dokumentace.
- 7.2. Uchazeč není oprávněn činit změny či doplnění vzorového návrhu rámcové smlouvy, vyjma údajů, u nichž vyplývá z jejich obsahu povinnost doplnění (vynechaná místa). V případě nabídky podávané společně několika dodavateli je uchazeč oprávněn upravit návrh rámcové smlouvy nad rámec předchozí věty pouze s ohledem na tuto skutečnost.
- 7.3. Návrh rámcové smlouvy musí být ze strany uchazeče podepsán osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče (statutárním orgánem nebo osobou k tomu statutárním orgánem zmocněnou v souladu se způsobem jednání jménem uchazeče; originál či úředně ověřená kopie zmocnění musí být v takovém případě součástí návrhu smlouvy uchazeče).
- 7.4. Závazné platební podmínky jsou uvedeny v návrhu rámcové smlouvy, který tvoří Přílohu č. 2 této zadávací dokumentace.

8. JINÉ POŽADAVKY ZADAVATELE NA PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Subdodavatelský systém

V souladu s ustanovením § 44 odst. 6 zákona zadavatel požaduje, aby uchazeč v nabídce specifikoval část či části veřejné zakázky, které má v úmyslu zadat jednomu či více subdodavatelům a aby uvedl identifikační údaje (§ 17 písm. d) zákona) a kontaktní údaje každého subdodavatele.

Uchazeč tak učiní prohlášením, v němž popíše subdodavatelský systém spolu s uvedením, jakou část veřejné zakázky bude konkrétní subdodavatel realizovat (např. uvedením druhu služeb a procentuálního (%) finančního podílu na veřejné zakázce).

Vzor prohlášení k subdodavatelskému systému zadavatel poskytuje jako Přílohu č. 5 této zadávací dokumentace.

9. ZPŮSOB HODNOCENÍ NABÍDEK

Základním kritériem hodnocení pro zadání veřejné zakázky je **ekonomická výhodnost nabídky**.

Dílčí hodnotící kritéria		Váha	
A. Celková výše nabídkové ceny			90 %
	Překladatelské služby - 1. kategorie jazyků	65 %	
	Překladatelské služby - 2. kategorie jazyků	5 %	
	Tlumočnické služby - simultánní - 1. kategorie	13 %	
	Tlumočnické služby - simultánní - 2. kategorie	3 %	
	Tlumočnické služby - konsekutivní - 1. kategorie	8 %	
	Tlumočnické služby - konsekutivní - 2. kategorie	3 %	
	Tlumočnické služby - doprovodné - 1. kategorie	1 %	
	Tlumočnické služby - doprovodné - 2. kategorie	1 %	
	Pronájem a montáž tlumočnické kabiny a pronájem tlumočnické techniky na 1 den, tj. 1 kabina + 100 stanic (sluchátek)	1 %	
B. Kvalita plnění			10 %
	B. 1 Vzorový překlad 1 (překlad z českého do anglického jazyka)	50 %	
	B. 2 Vzorový překlad 2 (překlad z anglického do českého jazyka)	50 %	

9.1. Způsob hodnocení

V rámci dílčího kritéria **A. „Celková výše nabídkové ceny“** bude zadavatel hodnotit celkovou výši jednotkových nabídkových cen za jednotlivé druhy služeb, tedy jednotkové ceny v Kč bez DPH uvedené ve struktuře dle bodu 6.1 této zadávací dokumentace.

V rámci dílčího kritéria **B. „Kvalita plnění“** bude zadavatel hodnotit uchazečem předložené zpracované vzorové překlady odborných textů, a to z následujících hledisek:

- odborná úroveň zpracovaného vzorového překladu, tj. přesnost překladu, znalost a správné využití odborné terminologie, správnost překladu norem, na něž text odkazuje;
- kvalita českého překladu, tj. správná stylistika a plynulost českého textu včetně slovosledu, jazyková správnost včetně interpunkce, neužívání anglicismů (při překladu do českého jazyka) či bohemismů (v překladu z českého jazyka).

Jako výhodnější bude zadavatelem hodnocena nabídka toho uchazeče, jehož vzorové překlady budou celkově kvalitnější, přesnější, stylisticky lépe zpracované a text překladu bude plynulejší, jazykově správnější a bude méně využívat anglicismy, resp. bohemismy.

Zadavatel požaduje pro účely hodnocení v tomto dílčím hodnotícím kritériu (jako podklad pro hodnocení) po uchazečích zpracovat a v nabídce předložit přeložený vzorový text. Vzorové texty k překladu poskytuje zadavatel jako Přílohu č. 3 této zadávací dokumentace.

9.2. Metoda hodnocení

9.2.1. Dílčí hodnotící kritérium A. „Celková výše nabídkové ceny“

Toto dílčí hodnotící kritérium představuje kvantitativní kritérium, u něhož jsou výhodnější nižší hodnoty před vyššími. Zadavatel bude v rámci tohoto dílčího hodnotícího kritéria hodnotit výše jednotkových nabídkových cen v Kč bez DPH, stanovených v souladu se strukturou dle bodu 6.1 této zadávací dokumentace.

Krok 1. Postup při hodnocení nabídek v jednotlivých subkritériích (jednotkové ceny)

Hodnotící komise sestaví v rámci každého subkritéria (dílčí jednotkové nabídkové ceny) pořadí nabídek tak, že hodnocená nabídka získá v daném subkritériu takovou bodovou hodnotu, která vznikne násobkem 100 a poměru hodnoty nejvhodnější nabídky k hodnocené nabídce v tomto subkritériu. Hodnocení nabídek bude v dílčím subkritériu probíhat podle vzorce:

$$\text{Počet bodů subkritéria} = 100 \times \text{nejnižší nabídková cena/hodnocená nabídková cena}$$

Takto stanovený počet bodů subkritéria bude u každé nabídky a každého subkritéria následně vynásoben dílčí váhou daného subkritéria (bude stanoven počet vážených bodů subkritéria).

Krok 2. Postup při hodnocení nabídek v rámci dílčího hodnotícího kritéria Celková výše nabídkové ceny

Hodnotící komise sečte vážené body, které nabídka získala v jednotlivých subkritériích. Na základě tohoto součtu sestaví pořadí nabídek od nejvhodnější k nejméně vhodné a provede nominální úpravu součtu vážených bodů tak, aby nejlépe hodnocená nabídka (nabídka, která v součtu vážených bodů za všechna subkritéria obdržela nejvyšší počet vážených bodů) získala v tomto kritériu 100 bodů a každé následující nabídce přiřadí takové bodové ohodnocení, které vyjadřuje míru splnění daného dílčího hodnotícího kritéria Celková výše nabídkové ceny ve vztahu k nejvhodnější nabídce, tj. podle vzorce:

$$\text{Počet bodů kritéria} = (100 \times \text{počet bodů přidělený konkrétní nabídce} / \text{počet bodů přidělený nejvhodnější nabídce}) \times \text{váha kritéria Celková výše nabídkové ceny}$$

Při veškerých výpočtech a úpravách v rámci hodnocení budou čísla zaokrouhlována na dvě desetinná místa podle matematických pravidel.

9.2.2. Dílčí hodnotící kritérium B. „Kvalita plnění“

Toto dílčí hodnotící kritérium představuje kvalitativní kritérium, v rámci jehož hodnocení bude sestaveno pořadí nabídek od nejvhodnější k nejméně vhodné a přiřazeno nejvhodnější nabídce 100 bodů a každé následující nabídce takové bodové ohodnocení, které vyjadřuje míru splnění dílčího kritéria ve vztahu k nejvhodnější nabídce. Přidělený počet bodů je hodnotící komise povinna náležitě slovně odůvodnit. Zadavatel bude hodnotit vzorové překlady předložené uchazečem, a to z hledisek uvedených v bodě 9.1 této zadávací dokumentace pro toto dílčí hodnotící kritérium.

Krok 1. Postup při hodnocení nabídek v jednotlivých subkritériích (vzorové překlady)

Hodnotící komise sestaví v rámci každého subkritéria (každého vzorového překladu) při zohlednění hodnocených hledisek pořadí nabídek tak, že sestaví pořadí nabídek od nejvhodnější k nejméně vhodné a přiřadí nejvhodnější nabídce 100 bodů a každé následující nabídce přiřadí takové bodové ohodnocení, které vyjadřuje míru splnění dílčího kritéria ve vztahu k nejvhodnější nabídce podle vzorce:

$$\text{Počet bodů subkritéria} = 100 \times \frac{\text{počet bodů přidělený konkrétní nabídce}}{\text{počet bodů přidělený nejvhodnější nabídce}}$$

Takto stanovený počet bodů subkritéria bude u každé nabídky následně vynásoben dílčí váhou daného subkritéria (bude stanoven počet vážených bodů subkritéria).

Krok 2. Postup při hodnocení nabídek v rámci dílčího hodnotícího kritéria Kvalita plnění

Hodnotící komise sečte vážené body, které nabídka získala v jednotlivých subkritériích. Na základě tohoto součtu sestaví pořadí nabídek od nejvhodnější k nejméně vhodné a provede nominální úpravu součtu vážených bodů tak, aby nejlépe hodnocená nabídka (nabídka, která v součtu vážených bodů za všechna subkritéria obdržela nejvyšší počet vážených bodů) získala v tomto kritériu 100 bodů a každé následující nabídce přiřadí takové bodové ohodnocení, které vyjadřuje míru splnění daného dílčího hodnotícího kritéria Kvalita plnění ve vztahu k nejvhodnější nabídce, tj. podle vzorce:

$$\text{Počet bodů kritéria} = (100 \times \frac{\text{počet bodů přidělený konkrétní nabídce}}{\text{počet bodů přidělený nejvhodnější nabídce}}) \times \text{váha kritéria Kvalita plnění}$$

Při veškerých výpočtech a úpravách v rámci hodnocení budou čísla zaokrouhlována na dvě desetinná místa podle matematických pravidel.

9.2.3. Celkové hodnocení nabídek podle základního hodnotícího kritéria „ekonomická výhodnost nabídky“

Celkové hodnocení nabídek provede hodnotící komise tak, že u každé nabídky sečte počet bodů získaných uchazečem u obou hodnotících kritérií. Na základě takto stanovených výsledných hodnot u jednotlivých nabídek hodnotící komise stanoví pořadí úspěšnosti jednotlivých nabídek tak, že jako nejúspěšnější bude hodnocena nabídka, která dosáhla nejvyšší hodnoty součtu.

10. POŽADAVEK NA POSKYTNUTÍ JISTOTY

Zadavatel jistotu nepožaduje.

11. POKYNY PRO ZPRACOVÁNÍ NABÍDKY

- 11.1. Uchazeč může podat pouze jednu nabídku.
- 11.2. Nabídka bude zpracována v českém jazyce.
- 11.3. Za účelem efektivní kontroly nabídek při otevírání obálek s nabídkami a následně při posouzení a hodnocení nabídek je vhodné, aby uchazeč předložil nabídku **ve 3 vyhotoveních** (tj. 1 originál a 2 kopie). Za účelem odlišení originálu nabídky s originály úředních listin je nutné originál nabídky označit jako „**Originál**“ a ostatní výtisky jako „**Kopie č. ...**“.
- 11.4. Za originál nabídky bude považována pouze listinná forma nabídky označená jako „Originál“. V nabídce (ve vyhotovení nazvaném „Originál“) musí být dále vložen **nosič s elektronickou podobou nabídky (CD) ve formátu pdf**.
- 11.5. Všechny listy nabídky včetně všech příloh budou řádně očíslovány vzestupnou číselnou řadou a nabídka bude zajištěna proti neoprávněné manipulaci.
- 11.6. Nabídka nebude obsahovat přepisy a opravy, které by mohly zadavatele uvést v omyl.

11.7. Uchazeč použije pořadí dokumentů specifikované v následujících bodech těchto pokynů pro zpracování nabídky:

- **Titulní strana nabídky**, na které bude uveden alespoň název veřejné zakázky a označení „originál“ nebo „kopie“ a název (obchodní firma) uchazeče. V případě podání společné nabídky dle § 69 odst. 4 zákona pak budou na titulní straně uvedeni všichni dodavatelé podávající společnou nabídku.
- **Obsah nabídky**. Nabídka bude opatřena obsahem s uvedením čísel stránek u jednotlivých oddílů (kapitol).
- **Krycí list nabídky**. Pro sestavení krycího listu uchazeč použije Přílohu č. 4 této zadávací dokumentace – Krycí list nabídky (vzor).
- **Seznam subdodavatelů**, s jejichž pomocí chce plnění veřejné zakázky uskutečnit v souladu s § 44 odst. 6 zákona, k čemuž uchazeč využije Přílohu č. 5 této zadávací dokumentace – Seznam subdodavatelů (vzor).
- **Návrh rámcové smlouvy** podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče, k čemuž uchazeč závazně využije Přílohu č. 2 – Návrh rámcové smlouvy. V případě podání společné nabídky dle § 69 odst. 4 zákona budou účastníky smlouvy se zadavatelem na straně uchazeče všichni dodavatelé podávající společnou nabídku.

Pokud jedná jménem či za uchazeče zmocněnec na základě plné moci, musí být v nabídce za návrhem smlouvy předložena platná plná moc v originále nebo v úředně ověřené kopii.

- **Stanovení nabídkové ceny** – zpracované dle požadavků této zadávací dokumentace.
- **Dokumenty k prokázání kvalifikace**. Požadavky na prokázání kvalifikačních předpokladů a způsob jejich prokázání jsou stanoveny v Příloze č. 1 této zadávací dokumentace - Kvalifikační dokumentace.
- **Doklady v souladu s § 68 odst. 3 zákona:**
 - **Seznam statutárních orgánů** nebo členů statutárních orgánů, kteří v posledních 3 letech od konce lhůty pro podání nabídek byli v pracovněprávním, funkčním či obdobném poměru u zadavatele (dle § 68 odst. 3 písm. a) zákona).
 - Má-li dodavatel formu akciové společnosti, **seznam vlastníků akcií, jejichž souhrnná jmenovitá hodnota přesahuje 10 % základního kapitálu**, vyhotovený ve lhůtě pro podání nabídek (dle § 68 odst. 3 písm. b) zákona).
 - **Prohlášení uchazeče** dle § 68 odst. 3 písm. c) zákona o tom, že **neuzavřel a neuzavře zakázanou dohodu** podle zvláštního právního předpisu v souvislosti se zadávanou veřejnou zakázkou.

Vzor čestného prohlášení v souladu s § 68 odst. 3 zákona tvoří Přílohu č. 6 této zadávací dokumentace.
- Ostatní doklady a prohlášení vztahující se k předmětu plnění veřejné zakázky (další zadavatelem požadované přílohy a dokumenty).

12. ZADÁVACÍ DOKUMENTACE A PODMÍNKY PŘÍSTUPU ČI POSKYTNUTÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Zadávací dokumentace vč. všech příloh je uveřejněna v souladu s § 48 zákona na profilu zadavatele: <https://www.egordion.cz/nabidkaGORDION/profilMPSV>.

13. DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM A PROHLÍDKA MÍSTA PLNĚNÍ

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám je možno podat a doručit písemně (e-mail, pošta) nejpozději 6 pracovních dnů před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám musí být doručena na adresu zadavatele: Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2, kontaktní osoba: Mgr. Veronika Mesarčová, tel: +420 221 922 130, e-mail: veronika.mesarcova@mpsv.cz.

Dodatečné informace k zadávacím podmínkám včetně přesného znění požadavku budou poskytnuty stejným způsobem, kterým byla poskytnuta zadávací dokumentace a uveřejněny na profilu zadavatele, a to nejpozději do 4 pracovních dnů ode dne doručení požadavku dodavatele dle § 49 odst. 2 zákona.

Prohlídka místa plnění veřejné zakázky nebude vzhledem k charakteru veřejné zakázky uskutečněna.

14. LHŮTA, MÍSTO A ZPŮSOB PRO PODÁNÍ NABÍDEK

Lhůta pro podání nabídek:

Datum: 17. 2. 2014

Hodina: 10:00

Adresa pro podání nabídek: Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2 (podatelna)

Uchazeč podá nabídku v souladu s § 69 zákona. Nabídku může uchazeč doručit po celou dobu lhůty pro podání nabídek vždy v pracovních dnech na podatelnu zadavatele² na výše uvedené adrese. Doručení nabídky musí být v řádně uzavřené obálce, **označené názvem veřejné zakázky**, nápisem „**NABÍDKA – NEOTEVÍRAT**“ a dále na obálce musí být uvedena **adresa uchazeče, na niž je možné zaslat vyrozumění podle § 71 odst. 6 zákona**.

15. TERMÍN OTEVÍRÁNÍ OBÁLEK S NABÍDKAMI

Otevírání obálek s nabídkami bude zahájeno **ihned po uplynutí lhůty pro podání nabídek**, v sídle zadavatele, tj. na adrese Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2, v zasedací místnosti č. 116 (1. patro).

Otevírání obálek s nabídkami se může zúčastnit jeden zástupce uchazeče, který podal nabídku do konce lhůty pro podání nabídek. Zástupce uchazeče se prokáže plnou mocí účastnit se jednání podepsanou osobou oprávněnou za dodavatele jednat.

² Provozní doba podatelny MPSV

(vyjma dnů pracovního klidu)

7.³⁰ - 17.⁰⁰ hod. - pondělí a středa

7.³⁰ - 16.¹⁵ hod. - úterý a čtvrtek

7.³⁰ - 15.⁰⁰ hod. - pátek

16. ZADÁVACÍ LHŮTA (LHŮTA, PO KTEROU JSOU UCHAZEČI SVÝMI NABÍDKAMI VÁZÁNI)

Délka zadávací lhůty dle § 43 zákona: **180 kalendářních dnů.**

Zadávací lhůta začíná běžet okamžikem skončení lhůty pro podání nabídek a končí dnem doručení oznámení zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky. Zadávací lhůta se prodlužuje uchazečům, s nimiž může zadavatel uzavřít smlouvu, až do doby uzavření smlouvy podle § 82 odst. 4 zákona nebo do zrušení zadávacího řízení.

17. PŘÍLOHY ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Příloha č. 1 – Kvalifikační dokumentace

Příloha č. 2 – Návrh rámcové smlouvy

Příloha č. 3 – Vzorové texty k překladu

Příloha č. 4 – Krycí list nabídky (vzor)

Příloha č. 5 – Seznam subdodavatelů (vzor)

Příloha č. 6 - Čestného prohlášení v souladu s § 68 odst. 3 zákona (vzor)

V Praze dne 30. 12. 2013


Mgr. Zuzana Zajarošová, ředitelka odboru
Evropské unie a mezinárodní spolupráce